



**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES  
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**COMPTES**

**de l'exercice terminé le 31 décembre 1967**

*et*

**RAPPORT**

**DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

**DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-TROISIÈME SESSION  
SUPPLÉMENT N° 6C (A/7206/Add.3)**

**NATIONS UNIES**



**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES  
POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE  
DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**COMPTES**

**de l'exercice terminé le 31 décembre 1967**

*et*

**RAPPORT  
DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : VINGT-TROISIÈME SESSION  
SUPPLÉMENT N° 6C (A/7206/Add.3)



**NATIONS UNIES**

*New York, 1968*

#### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

## TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
LETTRE D'ENVOI . . . . .	iv
NOTE DU SECRETAIRE GENERAL . . . . .	1
A. ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1967 :	
<u>Etat I.</u> Crédits, dépenses et engagements . . . . .	3
<u>Etat II.</u> Recettes, dépenses et engagements . . . . .	4
<u>Etat III.</u> Fonds de roulement (réserve d'exploitation) . . . . .	5
<u>Etat IV.</u> Actif et passif . . . . .	6
<u>Tableau A.</u> Crédits, dépenses et engagements . . . . .	7
<u>Tableau B.</u> Centres de production et de vente . . . . .	12
<u>Tableau C.</u> Contributions annoncées ou versées par des gouvernements . . . . .	13
<u>Tableau D.</u> Contributions reçues de sources non gouvernementales . . . . .	16
<u>Tableau E.</u> Recettes accessoires . . . . .	24
<u>Tableau F.</u> Règlement d'engagements d'exercices antérieurs .	25
NOTES EXPLICATIVES CONCERNANT LES ETATS FINANCIERS . . . . .	27
B. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES . . . . .	30

LETTRE D'ENVOI

Le 20 juin 1968

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1967.

Je vous communique en outre le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour l'exercice 1967.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Le Président du Comité des commissaires  
aux comptes de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk

Monsieur le Président de l'Assemblée  
générale de l'Organisation des  
Nations Unies,  
New York

## NOTE DU SECRETAIRE GENERAL

1. On trouvera ci-joints les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1967, présentés en exécution de la résolution 302 (IV) que l'Assemblée générale a adoptée le 8 décembre 1949, ainsi que le rapport que le Comité des commissaires aux comptes a établi à leur sujet. Dans le paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale :

"Prie le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient...".

2. Les états financiers ainsi que le rapport du Comité des commissaires aux comptes ont été communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale.



A. ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1967

Etat I

Crédits, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

Activités	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1968	Total des dépenses et engagements
<u>Titre premier. Secours</u>				
Rations de base .....	13 020 000	13 105 830	1 328	13 107 158
Alimentation d'appoint .....	1 870 000	1 800 073	3 971	1 804 044
Logement .....	855 000	720 312	11 652	731 964
Assistance aux familles nécessiteuses .....	769 000	704 714	18 096	722 810
Part des dépenses communes (titre IV) imputable au titre premier .....	3 207 000	3 178 775	77 226	3 256 001
TOTAUX (titre premier)	19 721 000	19 509 704	112 273	19 621 977
<u>Titre II. Hygiène</u>				
Services médicaux .....	3 226 000	3 020 188	61 587	3 081 775
Hygiène du milieu .....	934 000	898 698	18 304	917 002
Part des dépenses communes (titre IV) imputable au titre II .....	1 010 000	991 037	35 177	1 026 214
TOTAUX (titre II)	5 170 000	4 909 923	115 068	5 024 991
<u>Titre III. Enseignement</u>				
Enseignement général .....	11 028 000	9 921 400	198 013	10 119 413
Formation professionnelle .....	2 921 000	2 230 248	23 036	2 253 284
Enseignement supérieur .....	351 000	338 035	-	338 035
Part des dépenses communes (titre IV) imputable au titre III .....	2 479 000	2 422 839	99 871	2 522 710
TOTAUX (titre III)	16 779 000	14 912 522	320 920	15 233 442
<u>Titre IV. Dépenses communes</u>				
Approvisionnement et transports .....	3 207 000	3 242 834	22 737	3 265 571
Autres services intérieurs .....	2 135 000	2 094 255	177 897	2 272 152
Administration centrale .....	1 354 000	1 255 562	11 640	1 267 202
TOTAUX (titre IV)	6 696 000	6 592 651	212 274	6 804 925
Montant des dépenses communes réparties entre les divers secteurs d'activité (titres premier, II et III)	(6 696 000)	(6 592 651)	(212 274)	(6 804 925)
Solde du titre IV .....	-	-	-	-
<u>Titre V. Remplacement et réparations des biens de l'Office perdus ou endommagés et autres dépenses extraordinaires dues aux hostilités</u>				
.....	790 000	554 515	105 768	660 283
<u>Titre VI. Provision en vue des hausses du coût des biens et des services</u>				
.....	300 000	-	-	-
TOTAL GENERAL	42 760 000	39 886 664	654 029	40 540 693

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante. Voir en particulier la note concernant le titre V.

Les tableaux A et B donnent le détail des crédits, des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau F le détail des engagements des exercices antérieurs.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Laurence MICHELMORE

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des crédits, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis, sous réserve des observations consignées dans notre rapport, le présent état est exact.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk (Pakistan)  
 Roger PELTOT (Belgique)  
 Evaristo SOURDIS (Colombie)

Le 20 juin 1968

## Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1967	31 décembre 1966
<u>Recettes</u>		
Contributions annoncées ou versées par les gouvernements (tableau C) .....	40 335 873	34 969 322
Contributions reçues de sources non gouvernementales (tableau D) .....	2 348 808	822 387
Recettes accessoires (tableau E) .....	1 206 645	493 136
Ajustements de change .....	(822 197)	43 206
	<u>43 069 129</u>	<u>36 328 051</u>
<u>Dépenses et engagements</u> (Etat I) .....	<u>40 540 693</u>	<u>37 498 420</u>
Excédent des recettes sur les dépenses et engagements .....	<u>2 528 436</u>	<u>(1 170 369)</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter  
aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Laurence MICHELMORE

## ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes, des dépenses et des engagements a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis, sous réserve des observations consignées dans notre rapport, ledit état est exact.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk (Pakistan)

Roger PELTOT (Belgique)

Evaristo SOURDIS (Colombie)

Le 20 juin 1968

## Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1967	31 décembre 1966
Solde au 1er janvier .....	14 274 016	15 292 176
<u>A ajouter :</u>		
Ajustements nets de recettes et de dépenses d'exercices antérieurs .....	157 719	68 577
Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau F) .....	218 479	97 838
Excédent des recettes sur les dépenses et engagements (Etat II) .....	2 528 436	(1 170 369)
	<u>2 904 634</u>	<u>(1 003 954)</u>
<u>A déduire :</u>		
Hausses de prix non réparties de l'exercice en cours ....	30 873	14 206
Virement à titre de provision pour validation de services à la Caisse des pensions .....	460 854	-
	<u>491 727</u>	<u>14 206</u>
Solde au 31 décembre .....	<u>16 686 923</u>	<u>14 274 016</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Laurence MICHELMORE

## ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état du fonds de roulement (réserve d'exploitation) a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis, sous réserve des observations consignées dans notre rapport, ledit état est exact.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk (Pakistan)  
 Roger PELTOT (Belgique)  
 Evaristo SOURDIS (Colombie)

Le 20 juin 1968

## Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Au 31 décembre 1967	Au 31 décembre 1966
<u>Actif</u>		
Encaisse, disponible en banque et disponible auprès des agents ....	12 120 950	9 027 300
Contributions à recevoir des gouvernements (tableau C) .....	7 648 686	7 246 312
Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables ...	1 630 860	445 806
Sommes à recouvrer de la <u>Near East Emergency Donations Inc. (NEED)</u>	575 115	-
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....	1 277 433	1 192 146
Stocks de fournitures .....	6 992 136	5 018 697
Placements détenus pour le compte des différentes caisses du personnel .....	12 999 604	10 782 159
	<u>43 244 784</u>	<u>33 712 420</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer .....	2 850 357	1 154 611
Fonds détenus pour la <u>Near East Emergency Donations Inc. (NEED)</u> ...	3 519 572	-
Fonds de la Caisse d'assurance-maladie du personnel .....	56 983	54 926
Fonds de la Caisse de prévoyance du personnel .....	13 414 390	11 596 847
Fonds de la Caisse d'épargne du personnel pour services dont la rémunération n'a pas été soumise à retenue pour pension .....	322 570	-
Provision pour indemnités de non-titulaire, validation à la Caisse des pensions et pensions de veuves .....	944 518	1 396 709
Provision pour autres indemnités de cessation de service .....	4 074 855	3 964 147
Provision pour indemnités en cas d'invalidité ou de décès imputables à l'exercice de fonctions officielles .....	110 208	114 108
Réserves pour dépenses non réglées .....	878 771	825 285
Recettes perçues d'avance .....	385 637	331 771
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (Etat III) .....	16 686 923	14 274 016
	<u>43 244 784</u>	<u>33 712 420</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter  
aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE :

Le Commissaire général,

(Signé) Laurence MICHELMORE

## ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, comme suite à cette vérification, qu'à notre avis, sous réserve des observations consignées dans notre rapport, le présent état est exact.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk (Pakistan)  
Roger PELTOT (Belgique)  
Evaristo SOURDIS (Colombie)

Le 20 juin 1968

Tableau A

Crédits, dépenses et engagements  
(En dollars des Etats-Unis)

	<u>Crédits</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Engagements reportés sur 1968</u>	<u>Total des dépenses et engagements</u>
<b>SECOURS</b>				
<u>Rations de base</u>				
Coût des rations .....		12 719 469	124	12 719 593
Contrôle de la qualité .....		42 066	-	42 066
Distribution .....		296 010	1 204	297 214
Administration .....		48 285	-	48 285
TOTAL, rations de base	<u>13 020 000</u>	<u>13 105 830</u>	<u>1 328</u>	<u>13 107 158</u>
<u>Alimentation d'appoint</u>				
Repas chauds .....		1 081 269	2 300	1 083 569
Distribution de lait .....		322 846	1 671	324 517
Autres rations d'appoint .....		328 288	-	328 288
Administration .....		67 670	-	67 670
TOTAL, alimentation d'appoint	<u>1 870 000</u>	<u>1 800 073</u>	<u>3 971</u>	<u>1 804 044</u>
<u>Logement</u>				
Construction et entretien de logements .....		458 019	10 140	468 159
Amélioration des routes et des camps .....		12 306	1 512	13 818
Location de camps .....		243 362	-	243 362
Administration .....		6 625	-	6 625
TOTAL, logement	<u>855 000</u>	<u>720 312</u>	<u>11 652</u>	<u>731 964</u>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u> .....	<u>769 000</u>	<u>704 714</u>	<u>18 096</u>	<u>722 810</u>
<u>Part des dépenses communes</u>				
Approvisionnement et transport .....		2 010 557	14 097	2 024 654
Autres services intérieurs .....		691 104	58 706	749 810
Administration centrale .....		477 114	4 423	481 537
TOTAL, part des dépenses communes	<u>3 207 000</u>	<u>3 178 775</u>	<u>77 226</u>	<u>3 256 001</u>
TOTAL, SECOURS	<u>19 721 000</u>	<u>19 509 704</u>	<u>112 273</u>	<u>19 621 977</u>

Tableau A (suite)

Crédits, dépenses et engagements  
(En dollars des Etats-Unis)

	<u>Crédits</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Engagements reportés sur 1968</u>	<u>Total des dépenses et engagements</u>
<b>HYGIENE</b>				
<u>Services médicaux</u>				
Pharmacie .....		62 889	-	62 889
Laboratoires .....		31 741	-	31 741
Dispensaires .....		974 390	270	974 660
Hôpitaux .....		879 686	4 860	884 546
Hygiène maternelle et infantile .....		337 714	53 777	391 491
Lutte contre la tuberculose .....		174 171	22	174 193
Psychiatrie .....		94 647	-	94 647
Soins dentaires .....		31 736	-	31 736
Hygiène scolaire .....		33 125	43	33 168
Enseignement de l'hygiène .....		47 015	-	47 015
Autres services médicaux .....		45 397	2 615	48 012
Administration .....		307 677	-	307 677
TOTAL, services médicaux	<u>3 226 000</u>	<u>3 020 188</u>	<u>61 587</u>	<u>3 081 775</u>
<u>Hygiène du milieu</u>				
Drainage des eaux de surface .....		7 214	650	7 864
Evacuation des ordures et des eaux ménagères ....		619 895	16 889	636 784
Approvisionnement en eau .....		179 758	765	180 523
Lutte contre les insectes et les rongeurs .....		12 715	-	12 715
Installations diverses .....		8 923	-	8 923
Administration .....		70 193	-	70 193
TOTAL, hygiène du milieu	<u>934 000</u>	<u>898 698</u>	<u>18 304</u>	<u>917 002</u>
<u>Part des dépenses communes</u>				
Approvisionnement et transports .....		421 568	2 956	424 524
Autres services intérieurs .....		356 024	30 242	386 266
Administration centrale .....		213 415	1 979	215 424
TOTAL, part des dépenses communes	<u>1 010 000</u>	<u>991 037</u>	<u>35 177</u>	<u>1 026 214</u>
TOTAL, HYGIENE	<u>5 170 000</u>	<u>4 909 923</u>	<u>115 068</u>	<u>5 024 991</u>
<b>ENSEIGNEMENT</b>				
<u>Enseignement général</u>				
Enseignement primaire .....		5 924 204	127 486	6 051 690
Enseignement primaire supérieur .....		2 764 105	59 237	2 823 342
Enseignement secondaire .....		486 232	-	486 232
Autre formation du personnel enseignant en cours d'emploi .....		108 648	1 056	109 704
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....		273 163	9 740	282 903
Activités de jeunesse .....		19 834	400	20 234
Activités féminines .....		3 672	-	3 672
Programmes de cinéma .....		4 302	-	4 302
Jardins d'enfants .....		4 386	-	4 386
Administration .....		332 854	94	332 948
TOTAL, enseignement général	<u>11 028 000</u>	<u>9 921 400</u>	<u>198 013</u>	<u>10 119 413</u>

Tableau A (suite)

Crédits, dépenses et engagements  
(En dollars des Etats-Unis)

	<u>Crédits</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Engagements reportés sur 1968</u>	<u>Total des dépenses et engagements</u>
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<b><u>Enseignement professionnel</u></b>				
<b><u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u></b>				
Ecole professionnelle de Kalandia .....		198 002	816	198 818
Ecole professionnelle d'Ouadi Seir .....		191 367	4 807	196 174
Ecole normale de Ramallah .....		150 161	968	151 129
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah ..		264 941	1 178	266 119
Ecole professionnelle de Gaza .....		132 566	2 823	135 389
Ecole professionnelle de Siblîne .....		219 889	6 977	226 866
Centre technique et école normale de Siblîne .		167 997	2 689	170 686
Ecole professionnelle de Damas .....		183 549	2 035	185 584
Ecole normale d'Homs .....		6 147	-	6 147
Formation artisanale des adultes .....		63 996	-	63 996
Centre pour les aveugles de Gaza .....		1 252	743	1 995
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office		1 579 867	23 036	1 602 903
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u></b>				
<b><u>Formation en cours d'emploi</u></b>				
France .....		874	-	874
Norvège .....		3 961	-	3 961
République arabe unie .....		16 514	-	16 514
République fédérale d'Allemagne .....		6 803	-	6 803
Suède .....		57 024	-	57 024
Suisse .....		1 506	-	1 506
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Autre formation professionnelle</u></b>				
Formation technique générale (Liban et Jordanie)		2 660	-	2 660
Ecoles industrielles secondaires (République arabe unie) .....		2 057	-	2 057
Formation hôtelière (Liban) .....		683	-	683
Cours de secrétariat (Liban) .....		7 097	-	7 097
Formation des jeunes handicapés (toutes régions) .....		52 493	-	52 493
Formation élémentaire d'infirmières .....		3 588	-	3 588
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Formation de personnel enseignant</u></b>				
Dans les écoles normales publiques (Gaza) ....		23 045	-	23 045
Dans les écoles normales publiques (République arabe unie) .....		11 380	-	11 380
A l'Ecole supérieure des lettres (Liban) .....		4 545	-	4 545
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui		194 230	-	194 230
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Dépenses communes au titre de la formation</u></b>				
Formation technique .....		185 738	-	185 738
Formation de maîtres de l'enseignement technique .....		5 845	-	5 845
Formation du personnel enseignant .....		116 723	-	116 723
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL, dépenses communes au titre de la formation		308 306	-	308 306
		<hr/>	<hr/>	<hr/>

Tableau A (suite)

Crédits, dépenses et engagements  
(En dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Dépenses	Engagements reportés sur 1968	Total des dépenses et engagements
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<u>Service de placement</u> .....		38 764	-	38 764
<u>Administration de l'enseignement professionnel</u> ...		109 081	-	109 081
TOTAL, enseignement professionnel	2 921 000	2 230 248	23 036	2 253 284
<u>Enseignement supérieur</u>				
Bourses d'études supérieures en Jordanie .....		38 714	-	38 714
Bourses d'études supérieures en République arabe unie .....		167 009	-	167 009
Bourses d'études supérieures au Liban .....		89 385	-	89 385
Bourses d'études supérieures en Syrie .....		30 510	-	30 510
Bourses d'études supérieures en Irak .....		3 997	-	3 997
Administration .....		8 420	-	8 420
TOTAL, enseignement supérieur	351 000	338 035	-	338 035
<u>Part des dépenses communes</u>				
Approvisionnement et transports .....		810 709	5 684	816 393
Autres services intérieurs .....		1 047 127	88 949	1 136 076
Administration centrale .....		565 003	5 238	570 241
TOTAL, part des dépenses communes	2 479 000	2 422 839	99 871	2 522 710
TOTAL, ENSEIGNEMENT	16 779 000	14 912 522	320 920	15 233 442
<b>DEPENSES COMMUNES</b>				
<u>Approvisionnement et transport</u>				
Achats et contrôle des approvisionnements .....		263 283	-	263 283
Entreposage des approvisionnements .....		283 991	150	284 141
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....		15 268	-	15 268
Entretien des véhicules .....		218 883	1 792	220 675
Transport de passagers .....		539 687	5 850	545 537
Transport de marchandises .....		1 155 082	14 945	1 170 027
Opérations dans les ports .....		524 400	-	524 400
Administration .....		242 240	-	242 240
TOTAL, approvisionnement et transports	3 207 000	3 242 834	22 737	3 265 571
<u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</u>				
Secours 62 p. 100 .....	(2 010 557)		( 14 097)	(2 024 654)
Hygiène 13 p. 100 .....	( 421 568)		( 2 956)	( 424 524)
Enseignement 25 p. 100 .....	( 810 709)		( 5 684)	( 816 393)
TOTAL, ventilation des services d'approvision- nement et de transports	(3 207 000)	(3 242 834)	( 22 737)	(3 265 571)

Crédits, dépenses et engagements  
(En dollars des Etats-Unis)

	<u>Crédits</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Engagements reportés sur 1968</u>	<u>Total des dépenses et engagements</u>
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>				
<u>Autres services intérieurs</u>				
Immatriculation et contrôle des listes .....		298 898	-	298 898
Personnel .....		168 808	-	168 808
Services administratifs .....		415 280	4 352	419 632
Traduction .....		38 795	-	38 795
Contentieux .....		99 193	-	99 193
Finances .....		544 204	-	544 204
Traitement électronique des données .....		137 581	170 500	308 081
Services de protection .....		202 841	3 045	205 886
Services techniques .....		186 229	-	186 229
Centres de production (dépenses d'équipement) ..		2 426	-	2 426
<b>TOTAL, autres services intérieurs</b>	<b>2 135 000</b>	<b>2 094 255</b>	<b>177 897</b>	<b>2 272 152</b>
<u>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u>				
Secours 33 p. 100 .....		{ 691 104 }	{ 58 706 }	{ 749 810 }
Hygiène 17 p. 100 .....		{ 356 024 }	{ 30 242 }	{ 386 266 }
Enseignement 50 p. 100 .....		{ 1 047 127 }	{ 88 949 }	{ 1 136 076 }
<b>TOTAL, ventilation des autres services intérieurs</b>	<b>(2 135 000)</b>	<b>(2 094 255)</b>	<b>( 177 897)</b>	<b>(2 272 152)</b>
<u>Administration centrale</u>				
Administration de l'Office .....		180 126	-	180 126
Administration des bureaux extérieurs .....		337 934	-	337 934
Administration régionale .....		234 348	3 583	237 931
Administration des camps .....		124 926	2 057	126 983
Information .....		272 430	6 000	278 430
Bureau de liaison de New York .....		27 548	-	27 548
Bureau de liaison du Caire .....		24 627	-	24 627
Bureau de liaison européen (Genève) .....		53 623	-	53 623
<b>TOTAL, administration centrale</b>	<b>1 354 000</b>	<b>1 255 562</b>	<b>11 640</b>	<b>1 267 202</b>
<u>Ventilation des dépenses d'administration centrale</u>				
Secours 38 p. 100 .....		{ 477 114 }	{ 4 423 }	{ 481 537 }
Hygiène 17 p. 100 .....		{ 213 445 }	{ 1 979 }	{ 215 424 }
Enseignement 45 p. 100 .....		{ 565 003 }	{ 5 238 }	{ 570 241 }
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale</b>	<b>(1 354 000)</b>	<b>(1 255 562)</b>	<b>( 11 640)</b>	<b>(1 267 202)</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>6 696 000</b>	<b>6 592 651</b>	<b>212 274</b>	<b>6 804 925</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES</b>	<b>(6 696 000)</b>	<b>(6 592 651)</b>	<b>( 212 274)</b>	<b>(6 804 925)</b>
<b>SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>REPLACEMENT ET REPARATIONS DES BIENS DE L'OFFICE PERDUS OU ENDOMMAGES ET AUTRES DEPENSES EXTRA-ORDINAIRES DUES AUX HOSTILITES</b>				
Remplacement des biens détruits ou perdus .....		326 473	72 507	398 980
Réparations des dégâts causés aux biens .....		112 821	33 261	146 082
Evacuation des fonctionnaires et des personnes à leur charge .....		38 636	-	38 636
Réacheminement des approvisionnements .....		76 585	-	76 585
	<b>790 000</b>	<b>554 515</b>	<b>105 768</b>	<b>660 283</b>

Centres de production et de vente  
(En dollars des Etats-Unis)

Postes	Centre	Auxiliaires	Atelier	Atelier	Fabrique de matériel	Cours	
	de	audio- visuels	de menuiserie	d'imprimerie	sanitaire	polycopiés (au lieu de manuels)	
	broderie				Jordanie	Geza	
Dépenses de production et dépenses d'équipement .....	24 449	138 737	28 102	56 501	720	1 905	1 627
<u>Ventilation des dépenses</u>							
Imputées sur d'autres activités .....	-	(137 074)	(27 399)	(55 501)	(720)	(1 905)	(1 627)
Imputées sur les centres de vente .....	(24 152)	-	(703)	-	-	-	-
Ventes directes au prix coûtant .....	-	(534)	-	-	-	-	-
	(24 152)	(137 608)	(28 102)	(55 501)	(720)	(1 905)	(1 627)
<u>Dépenses d'équipement non ventilées</u>							
Matériel .....	-	1 129	-	1 000	-	-	-
Construction .....	297	-	-	-	-	-	-
Imputées sur "Autres services intérieurs" (Tableau A) .....	(297)	(1 129)	-	(1 000)	-	-	-
<u>Centres de vente</u>							
Ventes .....	(16 200)	-	(773)	-	-	-	-
Coût des marchandises vendues .....	18 997	-	703	-	-	-	-
Bénéfices nets sur les ventes .....	2 797	-	(70)	-	-	-	-
Viré aux recettes (Tableau E) .....	(2 797)	-	70	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-	-

## Contributions annoncées ou versées par des gouvernements

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Espèces, nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1967	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1967
Abu Dhabi	Dinars de Bahrain .....	20 927	-	-
Arabie Saoudite	Dollars des Etats-Unis .....	297 778	-	-
Australie	Livres australiennes et dollars des Etats-Unis	201 600	-	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis a/ .....	19 350	-	-
Belgique	Francs belges .....	35 000	-	-
Canada	Dollars canadiens .....	462 963	-	-
Canada	Farine .....	925 926	-	-
Canada	Farine et lait écrémé a/ .....	1 073 079	-	-
Canada	Location d'un avion a/ .....	1 800	-	-
Ceylan	Thé .....	1 000	-	-
Ceylan	Thé a/ .....	2 000	-	2 000
Chine	Dollars des Etats-Unis .....	20 000	-	-
Chypre	Livres sterling .....	560	-	-
Congo (République démocratique du)	Dollars des Etats-Unis .....	20 000	-	20 000
Danemark	Dollars des Etats-Unis .....	79 815	-	40 000 b/
Danemark	Dollars des Etats-Unis (pour l'enseignement professionnel) .....	200 000	-	-
Danemark	Dollars des Etats-Unis a/ .....	217 171	-	-
Espagne	Farine et pommes de terre a/ .....	166 481	-	-
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis et monnaies locales e/.	13 300 000	-	6 650 000 b/
Etats-Unis d'Amérique	Denrées alimentaires e/ .....	8 900 000	-	41 222
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis a/ .....	2 000 000	-	-
Finlande	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-	-
Finlande	Dollars des Etats-Unis a/ .....	50 000	-	50 000
France	Francs français .....	122 449	-	-
France	Location .....	60 717	-	-
France	Livres libanaises (pour les bourses de l'enseignement supérieur) .....	1 412	-	-
France	Francs français a/ .....	1 020 408	-	-
France	Personnel (pour l'enseignement du français) ..	11 650	-	-
France	Francs français (pour l'enseignement du français et l'enseignement professionnel) ..	41 501	-	-
Gaza (Autorités de)	Location et vaccins .....	154 547	-	-
Gaza (Autorités de)	Livres égyptiennes (pour les bourses de l'enseignement supérieur) .....	1 000	-	-
Ghana	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-	-
Ghana	Dollars des Etats-Unis a/ .....	3 000	-	-
Grèce	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-	-
Inde	Fournitures .....	13 333	-	13 333
Irak	Dollars des Etats-Unis .....	100 000	-	100 000
Iran	Dollars des Etats-Unis .....	6 000	-	-
Iran	Francs suisses c/ .....	6 000	-	-
Iran	Fournitures médicales .....	695	-	-
Irlande	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-	-
Irlande	Dollars des Etats-Unis a/ .....	40 000	-	-
Islande	Dollars des Etats-Unis a/ .....	12 000	-	12 000
Israël	Services portuaires, transports, eau et fournitures .....	376 142	-	-
Israël	Livres israéliennes a/ .....	295 238	-	228 571
Israël	Fournitures et matériel médicaux a/ .....	12 531	-	-

Tableau C (suite)

Donateurs	Espèces, nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1967	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1967
Italie	Dollars des Etats-Unis .....	160 100	-	159 955
Italie	Dollars des Etats-Unis <u>c/</u> .....	80 000	-	80 000
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis .....	560	-	560
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	2 440	-	2 440
Japon	Dollars des Etats-Unis .....	40 000	-	-
Japon	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	100 000	-	-
Jordanie	Location, eau, services portuaires, vaccins et pompe à eau .....	163 737	-	-
Koweït	Dollars des Etats-Unis .....	220 000	-	-
Liban	Location, laboratoires, eau et vaccins .....	51 839	-	-
Libéria	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-	3 000
Libye	Dollars des Etats-Unis .....	100 000	-	-
Luxembourg	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-	-
Malaisie	Dollars des Etats-Unis .....	1 500	-	-
Malaisie	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	10 000	-	-
Malte	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	5 000	-	-
Maroc	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-	-
Monaco	Francs français .....	204	-	-
Niger	Dollars des Etats-Unis .....	510	-	510
Nigéria	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-	-
Norvège	Dollars des Etats-Unis .....	84 000	-	-
Norvège	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	209 497	-	-
Nouvelle-Zélande	Livres sterling et dollars néo-zélandais .....	84 000	-	-
Pakistan	Livres sterling .....	20 964	-	-
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis .....	110 193	-	-
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis (pour l'enseignement professionnel) .....	5 325	-	-
Philippines	Dollars des Etats-Unis .....	1 250	-	-
Qatar	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	-
République arabe unie	Services portuaires, transports et vaccins <u>d/</u> .....	120 452	-	-
République fédérale d'Allemagne	Marks allemands .....	750 000	-	-
République fédérale d'Allemagne	Dinars jordaniens (nécessaires de secours pour les familles) <u>a/</u> .....	2 800	-	-
République du Viet-Nam	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	3 000	-	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Livres sterling .....	4 500 000	-	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Livres sterling <u>a/</u> .....	500 000	-	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis .....	2 500	-	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	10 000	-	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	16 000	-	-
Singapour	Dollars des Etats-Unis <u>a/</u> .....	1 000	-	-
Soudan	Livres soudanaises .....	-	5 740	-
Suède	Dollars des Etats-Unis .....	145 773	-	-
Suède	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	2 000 000	-	108 300
Suède	Formation professionnelle en Suède .....	55 000	-	-
Suède	Dollars des Etats-Unis (pour le puits de l'Ecole professionnelle et le Centre technique et l'Ecole normale de Sibline) .....	-	11 662	-
Suisse	Francs suisses .....	104 167	-	-
Suisse	Francs suisses (pour l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO) .....	92 593	-	92 593
Suisse	Francs suisses (nécessaires de secours pour les familles) <u>a/</u> .....	34 722	-	-

Tableau C (fin)

Donateurs	Espèces, nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1967	Solde à recevoir	
			Au titre des exercices précédents	Au titre de l'exercice 1967
Suisse	Couvertures <u>a/</u> .....	23 148	-	-
Syrie	Transports, location et vaccins .....	93 726	-	-
Thaïlande	Riz <u>a/</u> .....	6 800	-	6 800
Trinité et Tobago	Dollars des Etats-Unis .....	1 000	-	-
Tunisie	Dollars des Etats-Unis .....	4 000	-	-
Turquie	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	-
Yougoslavie	Fournitures .....	20 000	-	20 000
		<u>40 335 873</u>	<u>17 402</u>	<u>7 631 284</u>

a/ Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence résultant des hostilités de juin 1967 (montant total : 5 841 465 dollars).

b/ Ce solde est dû au fait que l'Office avait réservé à l'exercice 1967 la moitié de la contribution ordinaire annoncée pour l'exercice financier du pays donateur se terminant après le 31 décembre 1967.

c/ Contributions annoncées en 1967 au titre d'exercices précédents.

d/ Services portuaires et transports pour la période allant du 1er janvier au 5 juin 1967.

e/ Le montant effectivement versé ne peut dépasser, pour l'exercice auquel se rapporte la contribution annoncée par les Etats-Unis, 70 p. 100 du total des contributions versées par tous les gouvernements.

Contributions reçues de sources non gouvernementales  
Période de douze mois expirant le 31 décembre 1967  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Bourses d'enseignement professionnel	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses	Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence
<u>Arabie Saoudite</u>					
Baroody, Jamil, M. ....	Espèces .....	"	"	"	1 000
College of Petroleum and Minerals .....	Espèces .....	600	"	"	"
<u>Australie</u>					
Association australienne pour les Nations Unies .	Espèces .....	"	"	"	19 328
Association pour les Nations Unies (Division de Victoria) .....	Espèces .....	1 004	"	"	"
United Nations Junior Set de Sydney .....	Espèces .....	"	"	"	735
Unilever .....	Espèces .....	"	"	"	112
<u>Autriche</u>					
Caritas, Autriche .....	Espèces .....	3 873	"	"	"
<u>Belgique</u>					
Entraide socialiste belge .....	Espèces .....	"	"	1 508	"
Entraide socialiste belge et Caritas Catholica ..	Tentes et fournitures médicales .....	"	"	1 008	13 922
<u>Canada</u>					
Ambassadeur Maybee .....	Espèces .....	"	"	"	92
Ambassade du Canada .....	Matériel téléphonique .	"	"	75	"
Jeunesse de la Croix-Rouge canadienne	Espèces .....	464	"	"	"
Division du Québec .....	Espèces .....	925	"	"	"
Division de l'Ontario .....	Espèces .....	460	"	"	"
Division de la Saskatchewan .....	Espèces .....	"	"	4 378	"
Fonds canadien de secours à l'enfance .....	Espèces .....	"	"	"	"
Henderson (Mme Dorothy C.) .....	Espèces .....	460	"	"	"
Ecole secondaire du Comté de Peel .....	Espèces .....	926	"	"	"
Arab Refugees Emergency Appeal .....	Espèces .....	"	"	124	"
Comité d'entraide unitarien .....	Espèces .....	"	"	1 811	"
Association canadienne pour les Nations Unies ...	Espèces .....	"	"	"	1 263
Donateurs divers .....	Espèces .....	"	"	23	183
<u>Danemark</u>					
Conseil danois pour les réfugiés .....	Espèces .....	"	"	"	36 517
Conseil danois pour les réfugiés .....	Machines à moudre .....	"	"	22 322	"

Tableau D (suite)

Etats-Unis d'Amérique	Donateurs	Nature des contributions	Bourses		Autres contributions		Contributions	
			d'enseignement professionnel	destinées à l'enseignement	diverses	spéciales pour faire face à la situation d'urgence		
	American Council for Judaism Philanthropic Fund ..	Espèces .....	-	-	-	5 000	-	-
	American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER) ..	Espèces .....	-	-	-	25 400	-	-
	American Middle East Rehabilitation Inc. (AMER) ..	Fournitures médicales ..	53 474	-	-	-	-	-
	Mission américaine de Beyrouth .....	Location .....	-	-	988	-	-	-
	American Women's Club of Lebanon .....	Espèces .....	475	-	-	-	-	-
	Arab American Community of Ann Arbor .....	Espèces .....	-	-	-	1 454	-	-
	Arab American Community of Michigan .....	Espèces .....	-	-	-	1 375	-	-
	Arabian American Oil Company (ARAMCO) .....	Espèces .....	15 000	40 000	5 000	-	-	-
	Arab Refugee Emergency Appeal .....	Espèces .....	-	-	-	3 252	-	-
	Astor Bursary Fund .....	Espèces .....	-	-	-	-	-	-
	Astor Bursary Fund .....	Espèces .....	5 981	-	-	-	-	-
	Fondation Hanes .....	Espèces .....	500	-	-	-	-	-
	Trustees of the Charles E. Merrill Trust .....	Espèces .....	15 000	-	-	-	-	-
	Fondation Baird .....	Espèces .....	-	-	114	-	-	-
	Beltran (Dr. Frank A.) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Boucher (Emile P.) .....	Espèces .....	-	-	-	61	-	-
	Buehrig (Dr. Edward E.) .....	Espèces .....	100	-	-	-	-	-
	Cafarelli, John .....	Espèces .....	-	-	-	75	-	-
	Cline (Mlle Pearl) .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Committee of Concern for Hong Kong Refugees .....	Espèces .....	-	-	-	118	-	-
	Dehran Women's Group (ARAMCO) .....	Espèces .....	-	-	380	-	-	-
	Dexter (M. et Mme Avi) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Ellis (M. et Mme Richard) .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Fallers, A. Lloyd .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Fellowship Club .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	First Congregational Church .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Ford Motor Company .....	Espèces .....	25 000	-	-	-	-	-
	Ford Motor Company .....	Pièces de rechange pour véhicules automobiles ..	-	1 826	-	-	-	-
	Gardner (Dr. et Mme Cary) .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Garrison, Roy .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Garth (la succession de William le Roy) .....	Espèces .....	-	-	2 958	-	-	-
	Goldburg (le Rabbin Robert E.) .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Greaf (Mme Gretchen) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Groupe de familles de Rome .....	Espèces .....	-	-	-	75	-	-
	Habib (Dr. Roshdy) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Hansen (Mme Richard L.) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Hausner, Ernest .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Hibner (Mme Don T.) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	Holbrook, Dwight .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Holy Land Centre, Inc., .....	Espèces .....	-	-	-	2 400	-	-
	Hoppe (Denis et famille) .....	Espèces .....	-	-	-	100	-	-
	Howard A. and Martha R. Wolf Fund .....	Espèces .....	-	-	-	500	-	-
	Howe (Mlle Letitia T.) .....	Espèces .....	-	-	-	500	-	-
	Hurburt, G. W. .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-
	International Rescue Committee .....	Espèces .....	-	-	-	2 500	-	-
	Centre islamique de New York .....	Espèces .....	-	-	-	4 755	-	-
	Club islamique du Michigan occidental .....	Espèces .....	-	-	-	2 375	-	-
	Kellner (Mme Mary) .....	Espèces .....	-	-	-	50	-	-

Donateurs	Nature des contributions	Bourses d'enseignement professionnel		Autres contributions destinées à l'enseignement		Contributions diverses		Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence	
<u>Etats-Unis d'Amérique (suite)</u>									
Kirkpatrick, Virginia	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Kirkpatrick (M. et Mme W. C.)	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Ia Buhn, Edmund	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Lawyer (Mme Margretta Scott)	Espèces	-	-	-	-	-	-	100	-
Lawyer (Le Capitaine John E., fils)	Espèces	-	-	-	-	-	-	130	-
Lombardi (Mlle Helen Brown)	Espèces	-	-	-	-	-	-	100	-
McEachern (Mlle Janet)	Espèces	-	-	-	-	-	-	100	-
McLaughlin (M. et Mme Ronald C.)	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Membres du Faculty Committee for Peace and Reconciliation in the Middle East	Espèces	-	-	-	-	-	-	77	-
Mennonite Central Committee	Espèces	-	-	-	-	-	-	12 000	-
Ecole secondaire de Mukwonago Union	Espèces	108	-	-	-	-	-	-	-
NAJDA - American Women for the Middle East	Espèces	1 500	-	-	-	-	-	-	-
Near East Christian Committee	Espèces	-	-	-	-	-	-	154	-
Nicely (Mme Katharine T.)	Espèces	-	-	-	-	-	-	100	-
N.O.T.S. Hebrew Congregation	Espèces	-	-	-	-	-	-	67	-
Pal - Aid International Inc.	Espèces	-	-	-	-	-	-	1 000	-
Pal - Aid International Inc.	Fournitures médicales	-	-	-	-	-	-	60	-
Post (Mlle Elizabeth M.)	Espèces	-	-	-	-	-	-	150	-
Société Rollform	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Sady, Emil J.	Espèces	-	-	-	-	-	-	50	-
Seeger (M. et Mme Peter)	Espèces	300	-	-	-	-	-	62	-
Selby, Peter Spengler	Espèces	102	-	-	-	-	-	60	-
Scheffler, Julius L.	Espèces	-	-	-	-	-	-	74	-
Schuller (Mme Thomas)	Espèces	-	-	-	-	-	-	100	-
Shanzer (Dr Hilda)	Espèces	-	-	-	-	-	-	92	-
Smith (Richard T., fils)	Espèces	-	-	-	-	-	-	1 000	-
Sochocki (Mme Waltraud)	Espèces	-	-	-	-	-	-	64	-
Stewart (Mme Dunlop)	Espèces	-	-	-	-	-	-	351	-
The Academy of Islam International	Espèces	-	-	-	-	-	-	-	-
The Arab Student's Club	Espèces	-	-	-	-	-	-	1 100	-
The Walkathon Committee	Espèces	-	-	-	-	-	-	450	-
United Nations Women's Guild	Espèces	60	-	-	-	-	-	4 000	-
United States Committee for Refugees	Espèces	500	-	-	-	-	-	300	-
United States Open	Espèces	-	-	-	-	-	-	75	-
United Nations Women's Guild (groupe de Westchester)	Espèces	-	-	-	-	-	-	2 064	-
Yusuf (Dr S.)	Espèces	-	-	-	-	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	35	-	-	-	-	-	416	-
<u>Finlande</u>									
Association des écoles et universités populaires finlandaises	Espèces	1 500	-	-	-	-	-	-	-
Conseil finlandais pour les réfugiés	Espèces	25 000	-	-	-	-	-	23 900	-
Hufvudstadsbladet, Helsinki	Espèces	1 000	-	-	-	-	-	-	-
Paraisten Kalkkivuori, OY	Espèces	500	-	-	-	-	-	-	-
Grands magasins Stockmann, Helsinki	Espèces	1 000	-	-	-	-	-	-	-
Sevenska Osterbottens Folkshogskola	Espèces	-	-	-	-	-	-	-	-
Folkakademi Yttermark	Espèces	500	-	-	-	-	-	-	-

Tableau D (suite)

	<u>Donateurs</u>	<u>Nature des contributions</u>	<u>Bourses d'enseignement professionnel</u>	<u>Autres contributions destinées à l'enseignement</u>	<u>Contributions diverses</u>	<u>Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence</u>
<u>Finlande (suite)</u>						
	Sipila (Mme Helvi) .....	Espèces .....	500	-	-	-
	Tehtaantuiston Yhteiskoulon Teinikunta .....	Espèces .....	500	-	-	-
	Union des Guides de Finlande .....	Espèces .....	500	-	-	-
<u>France</u>						
	Alamichel, Claude .....	Espèces .....	-	-	-	210
	Cimade .....	Espèces .....	-	-	-	1 020
	Communauté de l'Arche .....	Espèces .....	-	-	-	612
	Iycée Jeanne d'Arc - Nancy .....	Espèces .....	163	-	-	-
	Meyer, George .....	Espèces .....	-	-	-	102
	Secours catholique de France .....	Espèces .....	-	-	898	-
	Donateurs divers .....	Espèces .....	-	-	-	41
<u>Geza</u>						
	Famille Abu Abdallah .....	Location .....	-	-	101	-
	Famille Abu Ayyad .....	Location .....	-	-	37	-
	Familles Abu Ayyad et Awada .....	Location .....	-	-	72	-
	Famille Abu Khusa .....	Location .....	-	-	32	-
	Famille Abu Middain .....	Location .....	-	-	1 997	-
	Famille Abu Omar et Khalil Khalil .....	Location .....	-	-	37	-
	Famille Abu Salim .....	Location .....	-	-	490	-
	Abu Salah Naser .....	Location .....	-	-	28	-
	Famille Abu Sha'b .....	Location .....	-	-	442	-
	Famille Abu Uriban .....	Location .....	-	-	94	-
	Familles Abu Uriban et Abu Middain .....	Location .....	-	-	48	-
	Famille Awada .....	Location .....	-	-	1 566	-
	Familles Awada et Abu Middain .....	Location .....	-	-	321	-
	Famille Daghma .....	Location .....	-	-	110	-
	Famille El Mussaddar .....	Location .....	-	-	281	-
	Municipalité de Gaza .....	Location .....	-	-	55	-
	Familles Mussaddar et Qur'an .....	Location .....	-	-	374	-
	Saleh Ali Barbakh .....	Location .....	-	-	46	-
	Famille Tarazi .....	Location .....	-	-	115	-
	Direction des Waqf .....	Location .....	-	-	6 587	-
<u>Irlande</u>						
	Comité national irlandais pour le FISE .....	Espèces .....	-	-	-	560
<u>Jamaïque</u>						
	Ecole secondaire de Manchester .....	Espèces .....	-	-	-	264
<u>Japon</u>						
	Donateurs divers .....	Espèces .....	-	-	52	-

	<u>Donateurs</u>	<u>Nature des contributions</u>	<u>Bourses d'enseignement professionnel</u>	<u>Autres contributions destinées à l'enseignement</u>	<u>Contributions diverses</u>	<u>Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence</u>
<u>Jordanie</u>						
	Conseil municipal de Qalqilia .....	Location .....	-	-	616	-
	Anonyme .....	Services .....	-	-	2 769	-
	Donateurs divers .....	Fournitures médicales ..	-	-	18	-
<u>Liban</u>						
	Compagnies aériennes étrangères .....	Espèces .....	-	-	-	6 154
	Communauté grecque orthodoxe .....	Location .....	-	-	621	-
	Mneimneh et Bhsaly .....	Location .....	-	-	1 398	-
	Les héritiers de Saaddine Shatila .....	Location .....	-	-	1 242	-
	Mission syrienne au Liban .....	Location .....	-	-	1 864	-
	Donateurs divers .....	Fournitures médicales ..	-	-	20	-
	Anonyme .....	Services .....	-	-	3 547	-
<u>Liechtenstein</u>						
	General and Metal Holding Company .....	Espèces .....	-	-	-	20 000
<u>Norvège</u>						
	Kroksnes, Arthur .....	Espèces .....	-	-	141	-
	Croix-Rouge norvégienne .....	Conserves de viande .....	-	-	-	456
	Conseil norvégien pour les réfugiés .....	Espèces .....	8 000	-	29 771	-
	Conseil norvégien pour les réfugiés .....	Tentes, couvertures et fournitures médicales	-	-	-	45 935
	Conseil norvégien pour les réfugiés .....	Personnel .....	-	-	2 164	-
	Fonds de secours à l'enfance (Redd Barna) .....	Espèces .....	490	-	-	-
<u>Nouvelle-Zélande</u>						
	New Zealand Council of Organizations for Relief Services Overseas .....	Espèces .....	28 000	-	8 834	8 834
	Association néo-zélandaise pour les Nations Unies (division de South Canterbury) .....	Bons-cadeaux de l'UNESCO	375	-	-	-
<u>Pays-Bas</u>						
	Fondation d'aide aux orphelins .....	Espèces .....	-	-	500	-
	Van Der Valk, P. C. .....	Espèces .....	-	-	200	-
	Centre néerlandais pour l'UNESCO .....	Espèces .....	-	-	-	10 000
<u>Portugal</u>						
	Fondation Calouste Gulbenkian .....	Espèces .....	5 000	-	7 000	50 000
<u>République arabe syrienne</u>						
	Autorités locales .....	Services .....	-	-	2 019	-
	Donateurs divers .....	Tubes à souder .....	-	-	20	-

Tableau D (suite)

Donateurs		Nature des contributions	Bourses d'enseignement professionnel	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses	Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence
<u>République fédérale d'Allemagne</u>						
Berliner Bank	.....	Espèces	1 000	-	-	-
SARL Robert Bosch	.....	Espèces	500	-	-	-
Caritas et Chevaliers St. Sepulcre	.....	Tentes, couvertures et aliments pour bébés	-	-	-	53 875
Société Daimler Benz, Stuttgart	.....	Espèces	1 000	-	-	-
Deutscher Evangelischer Kirchentag	.....	Espèces	-	-	-	6 590
Diakonisches Werk	.....	Espèces	-	-	5 000	-
Diakonisches Werk	.....	Bâtiments préfabriqués	-	-	-	106 500
Frankfurter Bank	.....	Espèces	500	-	-	-
Freimaurerisches Hilfswerk, Hanovre	.....	Espèces	-	-	-	1 250
Société Index - Werke, K. G., Esslingen	.....	Espèces	500	-	-	-
Innre Mission UND Hilfswerk (par l'intermédiaire du Conseil oecuménique des églises)	.....	Espèces	-	-	-	-
MISEREOR	.....	Tentes et couvertures	-	-	-	8 630
Campagne pour les réfugiés, Bonn	.....	Espèces	12 500	-	-	12 500
Solms, Johann Georg Graf	.....	Espèces	-	-	21 000	-
Les représentants des banques allemandes au Proche-Orient - Beyrouth	.....	Espèces	1 000	-	-	-
Donateurs divers	.....	Espèces	37	-	-	59
Donateurs divers	.....	Cartes murales	-	-	5	-
<u>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</u>						
Anglo-Arab Association	.....	Espèces	-	-	-	24 400
British Bank of the Middle East	.....	Espèces	-	-	-	70 000
Cadbury Fry Export Department - Birmingham	.....	Lait et chocolat en poudre	-	-	377	-
Université de Cambridge - Section "réfugiés" de l'Association pour les Nations Unies	.....	Espèces	-	-	280	378
Conseil municipal de Camden	.....	Espèces	-	-	-	129
Christian Aid	.....	Espèces	-	-	-	14 000
Council for Education in World Citizenship	.....	Espèces	-	-	-	5 600
Comité de la Campagne contre la faim (Tenby)	.....	Espèces	504	-	-	-
Iraq Petroleum Company	.....	Espèces	-	-	-	13 846
Luthwaite (Mlle Hilda)	.....	Espèces	-	-	-	140
May, E. G.	.....	Espèces	-	-	-	63
Marrickville R.S.R. Club	.....	Espèces	-	-	71	-
Mulford (M. et Mme W.)	.....	Espèces	280	-	-	-
New Milton Christian Aid Week Committee	.....	Espèces	504	-	-	-
Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)	.....	Espèces	31 236	-	37 000	42 000
Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)	.....	Couvertures et oeufs en poudre	-	-	-	14 525
Oxford Committee for Famine Relief, par l'intermédiaire du Conseil oecuménique des églises	.....	Tentes	-	-	-	10 000
Eglise Méthodiste de Fetts Wood	.....	Espèces	504	-	-	-
Rogers (Mlle M.)	.....	Espèces	504	-	-	-
Fonds de secours à l'enfance	.....	Conserves de haricots cuits	-	-	266	-
St. Helen's School	.....	Espèces	504	-	-	-

<u>Donateurs</u>		<u>Bourses d'enseignement professionnel</u>	<u>Autres contributions destinées à l'enseignement</u>	<u>Contributions diverses</u>	<u>Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence</u>
<u>Nature des contributions</u>					
<u>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (suite)</u>					
Standing Conference of British Organizations for Aid to Refugees :					
Astor Bursary Fund .....	Espèces .....	41 020	-	-	-
Recette du concert Menuhin .....	Espèces .....	-	-	1 473	-
Middle East Relief Fund .....	Espèces .....	-	-	-	33 600
Autres sources .....	Tentes .....	-	-	-	207 473
Tomlinson (Mlle Ruth) .....	Espèces .....	-	-	-	140
Association de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour les Nations Unies .....	Espèces .....	1 484	-	-	5 600
Veitch, G. ....	Automobile usagée .....	-	-	300	-
War on Want .....	Tentes et cornières .....	-	-	-	68 800
Wings of Friendship .....	Dexion .....	-	-	-	-
Anonyme .....	Outils et livres .....	1 763	-	130	-
Donateurs divers .....	Espèces .....	-	-	278	-
	Espèces .....	-	-	34	43
<u>Suède</u>					
Andersson, Malte .....	Espèces .....	500	-	-	-
Ericsson (M. I. M.) .....	Matériel téléphonique ..	-	583	-	-
Hilson Henning .....	Espèces .....	-	-	99	-
Hult, A. ....	Espèces .....	-	-	-	295
Comité suédois pour les réfugiés de Palestine ..	Espèces .....	-	-	-	610
Fédération suédoise de secours à l'enfance .....	Espèces .....	5 000	3 000	47 301	127 318
Fédération suédoise de secours à l'enfance .....	Couvertures .....	-	-	2 968	-
Swedish Organization for Individual Relief .....	Tentes, couvertures, blé, lait en poudre, réchauds à pétrole et casseroles .....	-	-	-	30 286
	Couvertures .....	-	-	-	5 427
The Swedish West Coast Post War Relief .....	Pièces de rechange pour véhicules automobiles ..	-	-	3	-
Donateurs divers .....	Espèces .....	-	-	-	1
Donateurs divers .....					
<u>Suisse</u>					
Caritas .....	Camion "International Harvester" .....	-	-	-	7 000
Club der Berufs and Geschaftrauen .....	Espèces .....	-	-	-	56
Feller, E. ....	Espèces .....	-	-	-	231
Hoffmann La Roche .....	Fournitures médicales ..	-	-	-	1 623
Krbec (Mlle Eva Marie) .....	Espèces .....	46	-	-	232
Waser (Pr Heinz) .....	Espèces .....	-	-	-	116
Mme Weeks et Mlle Krbec .....	Espèces .....	139	-	-	-
Donateurs divers .....	Espèces .....	-	-	41	73

Tableau D (fin)

Donateurs	Nature des contributions	Bourses d'enseignement professionnel	Autres contributions destinées à l'enseignement	Contributions diverses	Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence
<u>Organisations internationales</u>					
International Christian Committee .....	Blé concassé .....	-	-	357	-
Fédération internationale des femmes de carrières libérales et commerciales					
Australie .....	Espèces .....	1 020	-	-	-
Royaume-Uni .....	Espèces .....	2 016	-	-	-
Suisse .....	Espèces .....	499	-	-	-
Fédération luthérienne mondiale .....	Espèces .....	-	-	-	37 083
Le personnel de l'Agence internationale de l'énergie atomique .....	Espèces .....	-	-	-	255
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) .....	Personnel .....	-	342 221	-	-
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) .....	Machine à imprimer .....	-	-	1 000	-
Force d'urgence des Nations Unies (contingent canadien) .....	Espèces .....	-	-	2 916	-
Force d'urgence des Nations Unies (XIXème bataillon Danor) .....	Espèces .....	-	-	239	-
Force d'urgence des Nations Unies (XXVème bataillon suédois) .....	Espèces .....	-	-	1 163	-
Women's Auxiliary de l'UNRWA .....	Espèces .....	-	-	3 733	-
Conseil oecuménique des églises - Conseil des églises du Proche-Orient .....	Matelas, tentes, couvertures et nécessaires d'urgence pour les familles .....	-	-	-	104 890
Organisation mondiale de la santé .....	Services ou remboursement de dépenses de personnel de l'UNRWA .....	-	-	-	-
Organisation mondiale de la santé .....	Matériel médical .....	-	-	60 062	-
Congrès du Zonta (Helsinki) .....	Espèces .....	-	-	816	-
Zonta international .....	Espèces .....	16 842	-	-	1 535
Donateurs divers .....	Bons-cadeaux de l'UNESCO .....	275	-	-	-
		<u>321 552</u>	<u>387 630</u>	<u>329 698</u>	<u>1 309 928</u>

Etat récapitulatif

	Dollars
Contributions pour les bourses d'enseignement professionnel .....	321 552
Autres contributions destinées à l'enseignement .....	387 630
Contributions diverses .....	329 698
Contributions spéciales pour faire face à la situation d'urgence .....	1 309 928
	<u>2 348 808</u>

Tableau E

Recettes accessoires  
(En dollars des Etats-Unis)

<u>Nature</u>	<u>Montant</u>
Vente d'actions de la <u>Development Bank of Jordan Ltd.</u> (tranche de 1967) .....	497 000
Fournitures et matériel provenant de la Force d'urgence des Nations Unies .....	291 080
Intérêts bancaires .....	212 923
Vente d'emballages vides .....	183 130
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers .....	10 944
Couvertures d'enfants reçues en don .....	5 002
Ventes de matériel hors d'usage et de ferraille .....	4 760
Divers .....	4 533
Perte nette sur les activités productrices de recettes ....	( <u>2 727</u> )
TOTAL	<u><u>1 206 645</u></u>

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs  
(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements de 1966 Report	Engagements réglés (dépenses)	Engagements reportés sur 1968	Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SECOURS</b>				
<u>Rations de base</u>				
Distribution .....	6 670	5 824	-	846
TOTAL, rations de base	6 670	5 824	-	846
<u>Alimentation d'appoint</u>				
Repas chauds .....	17 859	1 081	13 610	3 168
TOTAL, alimentation d'appoint	17 859	1 081	13 610	3 168
<u>Logement</u>				
Construction de logements .....	146 487	76 766	10 742	58 979
Amélioration des routes et des camps .....	21 922	20 498	-	1 424
TOTAL, logement	168 409	97 264	10 742	60 403
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u> .....	40 489	19 188	-	21 301
TOTAL, SECOURS	233 427	123 357	24 352	85 718
<b>HYGIENE</b>				
<u>Services médicaux</u>				
Dispensaires .....	27 056	13 477	8 355	5 224
Hôpitaux .....	59 098	958	58 000	140
Hygiène maternelle et infantile .....	17 746	14 565	930	2 251
Lutte contre la tuberculose .....	12	88	-	(76)
Enseignement de l'hygiène .....	250	153	-	97
Autres services médicaux .....	520	-	-	520
TOTAL, services médicaux	104 682	29 241	67 285	8 156
<u>Hygiène du milieu</u>				
Evacuation des ordures et des eaux ménagères ....	55 450	21 077	18 556	15 817
Approvisionnement en eau .....	11 511	5 264	168	6 079
TOTAL, hygiène du milieu	66 961	26 341	18 724	21 896
TOTAL, HYGIENE	171 643	55 582	86 009	30 052
<b>ENSEIGNEMENT</b>				
<u>Enseignement général</u>				
Enseignement primaire .....	145 332	55 082	66 238	24 012
Enseignement primaire supérieur .....	36 760	20 251	12 776	3 733
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....	1 021	741	-	280
Activités de jeunesse .....	4 146	3 026	1 120	-
Activités féminines .....	67	-	-	67
TOTAL, enseignement général	187 326	79 100	80 134	28 092

	Engagements de 1966 Report	Engagements réglés (dépenses)	Engagements reportés sur 1968	Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<b>Enseignement professionnel</b>				
Ecole professionnelle de Kalandia .....	9 338	902	1 540	6 896
Ecole professionnelle de Ouadi Seir .....	19 206	8 801	3 663	6 742
Ecole normale de Ramallah .....	6 520	616	-	5 904
Ecole professionnelle de femmes de Ramallah .....	18 849	836	6 000	12 013
Ecole professionnelle de Gaza .....	28 256	11 257	-	16 999
Ecole professionnelle de Sibline .....	20 541	11 931	5 216	3 394
Centre technique et école normale de Sibline .....	15 060	7 382	660	7 018
Ecole professionnelle de Damas .....	4 188	3 423	-	765
Formation artisanale des adultes .....	210	94	-	116
<b>TOTAL, enseignement professionnel</b>	<b>122 168</b>	<b>45 242</b>	<b>17 079</b>	<b>59 847</b>
<b>TOTAL, ENSEIGNEMENT</b>	<b>309 494</b>	<b>124 342</b>	<b>97 213</b>	<b>87 939</b>
<b>DEPENSES COMMUNES</b>				
<b>Approvisionnement et transports</b>				
Entreposage des approvisionnements .....	10 000	1 872	8 128	-
Entretien des véhicules .....	95	121	-	(26)
Transport de passagers .....	49 391	37 052	-	12 339
Transport de marchandises .....	23 540	23 986	-	(446)
<b>TOTAL, approvisionnement et transports</b>	<b>83 026</b>	<b>63 031</b>	<b>8 128</b>	<b>11 867</b>
<b>Autres services intérieurs</b>				
Services administratifs .....	7 991	6 381	500	1 110
Services de protection .....	8 440	-	8 440	-
Centres de production (dépenses d'équipement) ...	5 693	5 603	-	90
<b>TOTAL, autres services intérieurs</b>	<b>22 124</b>	<b>11 984</b>	<b>8 940</b>	<b>1 200</b>
<b>Administration centrale</b>				
Administration régionale .....	74	74	-	-
Administration des camps .....	2 612	1 602	-	1 010
Information .....	2 885	2 092	100	693
<b>TOTAL, administration centrale</b>	<b>5 571</b>	<b>3 768</b>	<b>100</b>	<b>1 703</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>110 721</b>	<b>78 783</b>	<b>17 168</b>	<b>14 770</b>
<b>TOTAL, ENSEMBLE DES SERVICES</b>	<b>825 285</b>	<b>382 064</b>	<b>224 742</b>	<b>218 479</b>

## NOTES EXPLICATIVES CONCERNANT LES ETATS FINANCIERS

### Généralités

Note 1. Les états financiers sont établis d'après la comptabilité de l'Office qui est tenue en dollars des Etats-Unis, les conversions étant faites sur la base des taux de change ci-après :

#### Livres libanaises

Pour les recettes et les dépenses

Pendant le mois de janvier 1967..... 3,10 livres pour 1 dollar

Du 1er février au 30 juin 1967 ..... 3,16 livres pour 1 dollar

Du 1er juillet au 31 décembre 1967 ..... 3,25 livres pour 1 dollar

Pour l'actif et le passif

au 31 décembre 1967 ..... 3,12 livres pour 1 dollar

Livres syriennes ..... 4,16 livres pour 1 dollar

Francs suisses ..... 4,32 francs pour 1 dollar

Toutes autres monnaies ..... Cours officiel

### Etat des crédits, des dépenses et des engagements

Note 2. Les chiffres relatifs aux crédits sont ceux du budget de l'Office pour 1967, présenté à l'Assemblée générale à sa vingt et unième session, qui ont été ajustés compte tenu des répercussions des hostilités de juin 1967 sur les opérations de l'Office et soumis à l'Assemblée générale, à sa vingt-deuxième session.

Note 3. Les dépenses et engagements indiqués au titre V de cet état ne représentent que les dépenses faites ou engagées par l'Office jusqu'au 31 décembre 1967 pour remplacer ou réparer les biens perdus, détruits ou endommagés pendant les hostilités de juin 1967, pour évacuer de la région des fonctionnaires et des personnes à leur charge et pour réacheminer les fournitures dans les cas où les circuits d'approvisionnement habituels étaient temporairement bloqués. Les augmentations de dépenses relatives aux opérations qui sont imputables aux hostilités sont comptabilisées sous les rubriques pertinentes des titres I à IV du présent état. Les biens perdus ou endommagés n'avaient pas encore tous été remplacés ou réparés. Au total, la valeur des biens perdus ou endommagés représente un montant de 834 380 dollars, alors qu'au 31 décembre, le total des dépenses faites ou engagées pour remplacer ou réparer ces biens s'élevait à 545 062 dollars.

### Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 4. Le revenu des sommes placées pour le compte de la Caisse de prévoyance de l'Office, de la Caisse d'épargne du personnel pour les services dont la rémunération n'est pas soumise à retenue et pour le compte de la Caisse d'assurance-

maladie du personnel, ainsi que les dépenses éventuelles de gestion de ces caisses, ne sont pas comptabilisés dans les états I et II : ils sont portés directement au crédit ou au débit desdites caisses.

Note 5. Ne sont pas comptabilisées non plus les contributions versées directement aux réfugiés par les gouvernements hôtes, des organismes bénévoles ou d'autres donateurs. (Pour qu'une contribution soit considérée comme recette de l'Office, il faut que celui-ci puisse en contrôler directement l'utilisation et qu'elle soit de nature à pouvoir être utilisée dans le cadre du programme de l'Office.)

Note 6. Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur si elle est raisonnable, ou celle qui est déterminée par l'Office compte dûment tenu de la valeur des articles sur le marché.

Note 7. Les ajustements de change sont principalement des gains réalisés sur les sommes en livres sterling et en livres israéliennes que l'Office détenait en banque lorsque ces monnaies ont été dévaluées, en novembre 1967.

#### Etat du Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

Note 8. Au cours des dernières années, l'Office a pris à sa charge le coût de la validation aux fins de pension des services de son personnel recruté sur le plan international, aux termes d'un accord conclu avec la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies. La validation des services a pris effet en 1967 mais le coût de l'opération a dépassé de 460 854 dollars le montant de la provision constituée à cet effet et ces dépenses supplémentaires ont été imputées directement sur le Fonds de roulement.

#### Etat de l'actif et du passif

Note 9. Conformément à la pratique de l'Office qui consiste à imputer le coût total des bâtiments, du matériel et des prêts consentis aux réfugiés sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits, le matériel mis en service et les prêts consentis, les éléments ci-après de l'actif de l'Office ainsi que les installations et bâtiments ci-après construits par l'Office ne sont pas comptabilisés dans l'état IV :

	<u>Coût initial</u> (Dollars)
Véhicules .....	1 174 773
Matériel (non compris les véhicules) .....	2 345 600
Prêts à des réfugiés (presque tous irrécouvrables) ..	2 170
Installations et bâtiments :	
Logements pour les réfugiés .....	6 861 173
Autres installations et bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution de rations, dispensaires, entrepôts, bureaux, etc.) utilisés par l'Office pour ses programmes .....	10 499 153

N'est pas comptabilisé dans l'état IV un montant de 1 316 000 dollars dû à l'Office au 31 décembre 1967 aux termes d'un accord par lequel l'Office a vendu ses 647 500 actions "C" de la Development Bank of Jordan Ltd. pour un montant de 1 813 000 dollars. Le coût de ces actions avait été imputé sur le budget au moment de leur achat (voir note 6 aux comptes de l'exercice terminé le 31 décembre 1966). Le produit de la vente de ces actions est recouvrable en quinze annuités. Au moment où elles sont versées, ces annuités sont portées au crédit des recettes accessoires (voir tableau E).

Note 10. La valeur des stocks est calculée aux prix standards de l'Office, qui représentent approximativement le prix coûtant, une marge suffisante étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures hors d'usage dont la vente est autorisée. Ces fournitures ne représentent qu'une faible part du total des stocks.

Note 11. Au 31 décembre 1967, le passif exigible de l'Office s'élevait à 1 295 420 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées.

Note 12. La "provision pour autres indemnités de cessation de service" dépasserait d'environ 3 200 000 dollars le montant fixé si l'Office prévoyait le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Mais l'Office a estimé que 30 p. 100 du personnel recruté sur le plan international, 50 p. 100 des administrateurs et agents des services généraux recrutés sur place et 40 p. 100 des travailleurs manuels recrutés sur place ne rempliraient pas les conditions requises par le Règlement du personnel de l'Office pour avoir droit à ces indemnités, soit qu'ils quittent l'Office volontairement, soit qu'ils trouvent un autre emploi aussitôt après avoir quitté l'Office.

## B. RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. Aux termes de l'article 11.4 du règlement financier de l'Office, les états annuels sont soumis au Comité des commissaires aux comptes au plus tard le 31 mars qui suit la fin de l'exercice. Le 14 mars 1968, le Commissaire général de l'Office a soumis au Comité les états financiers ci-après ainsi que les tableaux y relatifs :

- Etat I. Crédits, dépenses et engagements
- Etat II. Recettes, dépenses et engagements
- Etat III. Fonds de roulement (réserve d'exploitation)
- Etat IV. Actif et passif

Le Comité a pris note des raisons invoquées par le Commissaire général pour expliquer le retard avec lequel les états financiers avaient été soumis, à savoir :

- a) Les hostilités de juin 1967;
- b) Le montant considérable des contributions reçues tard dans l'année;
- c) Les difficultés juridiques concernant le statut des contributions reçues de NEED Inc.;
- d) Les difficultés auxquelles avaient donné lieu l'emploi de cartes perforées et le fait d'utiliser pour la première fois un ordinateur.

2. Le montant révisé du budget de 1967 se chiffrait à 42 760 000 dollars. Le total des dépenses et des engagements était de 40 540 693 dollars, dont un montant de 654 029 dollars a été reporté sur l'exercice 1968. Les engagements non réglés de 1966 et d'exercices antérieurs qui ont été reportés sur l'exercice 1967 se chiffraient à 825 285 dollars. Sur ce montant, le total des engagements réglés s'établissait à 382 064 dollars, tandis qu'un montant de 224 742 dollars était reporté sur l'exercice 1968. Le montant de l'économie réalisée (218 479 dollars) lors du règlement des dépenses d'exercices antérieurs susmentionnées a été viré au Fonds de roulement.

3. Les dépenses et engagements de l'exercice 1967 se sont chiffrés à 40 540 693 dollars et les recettes, à 43 069 129 dollars (état II). L'excédent des recettes sur les dépenses (2 528 436 dollars) a été porté au crédit du Fonds de roulement, qui est en fait un compte d'excédents budgétaires, alimenté par les excédents accumulés au cours des exercices antérieurs. A cet égard, le Comité tient à signaler que dans la note 12 relative aux états financiers, il est dit que la provision pour autres indemnités à la cessation de service dont le montant est estimé à 4 074 855 dollars dépasserait ce chiffre d'environ 3 200 000 dollars si l'Office prévoyait le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout son personnel. En pareil cas, le montant du Fonds de roulement au 31 décembre 1967 serait réduit d'autant.

## Actif

4. Encaisse et disponible en banque ou auprès des agents. Le montant de 12 120 950 dollars comprend une somme de 84 871 dollars à laquelle l'Office, à l'heure actuelle, ne peut toucher parce qu'elle est déposée dans des banques situées en territoire occupé qui n'ont pas rouvert depuis les hostilités de juin 1967.

5. Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables - 1 630 860 dollars - Les sommes à recevoir se chiffrent à 5 092 372 dollars. Toutefois, il a été constitué pour créances douteuses des provisions dont le total se chiffre à 3 461 512 dollars, ce qui laisse un montant net de 1 630 860 dollars comptabilisé à l'état IV comme somme à recevoir.

### Provision pour créances irrécouvrables

6. Créances litigieuses contre des Etats - 2 179 834 dollars - L'Office a un nombre considérable de créances contre des Etats, certaines depuis fort longtemps. L'Office a entrepris les démarches nécessaires pour faire valoir et présenter à nouveau toutes ses créances exigibles contre la Jordanie, la République arabe unie et la Syrie. La créance, remontant à 1951, que l'Office possède conjointement contre le Liban, la Jordanie et la Syrie au titre d'un trop perçu pour transports par chemin de fer se chiffre à 1 451 299 dollars. Le reste des créances exigibles concerne des taxes, des droits de douane, des frais de manutention, des pertes, des dommages résultant d'émeutes, etc. Certaines des créances sont consolidées, c'est-à-dire qu'elles découlent d'une législation appliquée antérieurement mais qui ne s'applique plus à l'Office, de sorte que le montant définitif de la créance peut être établi. D'autres créances, en revanche, sont considérées comme flottantes en ce qu'elles découlent d'une législation qui est toujours applicable à l'Office, de sorte que leur valeur augmente chaque année. Ne sont pas comprises dans le total les créances relatives à des pertes et dommages subis par l'Office, ses installations, ses biens et son personnel du fait des hostilités qui ont éclaté en juin 1967. L'Office fera valoir ces créances, le moment venu, après avoir fait une enquête générale sur ses pertes.

7. Vente d'actions de la Development Bank of Jordan Ltd. - solde à recouvrer au 31 décembre 1967 : 1 316 000 dollars. Au 1er janvier 1967, l'Office possédait 647 500 actions "C", entièrement libérées, de la Development Bank of Jordan Ltd., dont la valeur comptable était de 1 813 000 dollars. Les décaissements opérés pour acheter ces actions avaient été considérés par l'Office comme des dépenses, lesquelles avaient été inscrites à un compte élément d'actif, dûment signalé dans une note relative aux états financiers. Au cours de l'année 1967, la Development Bank of Jordan a été dissoute et un accord a été conclu entre le successeur de la Banque, l'"Agricultural Credit Corporation" (Société de crédit agricole) et l'Office. Cet accord prévoit que la société doit verser à l'Office en quinze annuités la valeur au pair intégrale de ses actions entièrement libérées. L'annuité de 1967 (497 000 dollars) a été versée et portée en recettes accessoires.

8. De l'avis du Commissaire général, il est pleinement justifié, en raison de la nature de ce compte et de la durée très longue de la période de règlement, que l'Office évalue avec prudence la valeur présente dudit compte. Les rentrées escomptées sur une période de plusieurs années ne peuvent, à son avis, être considérées à l'heure actuelle comme un élément d'actif qui puisse être utilisé pour le programme de l'Office.

9. L'article 10.2 du règlement financier de l'Office dispose qu'aux fins de la comptabilisation des recettes et dépenses de l'Office, l'inscription se fait dès que la somme est exigible, aussi le Comité est-il d'avis que la totalité du montant à recevoir devrait être portée au crédit des comptes recettes accessoires et recettes différées.

Passif

10. Caisse de prévoyance du personnel - 13 414 390 dollars - Il s'agit de la Caisse de prévoyance du personnel recruté dans la région. Sont portées au crédit de ce compte les cotisations de l'Office et des fonctionnaires, majorées des intérêts. Sont portées au débit du compte les prestations que la Caisse de prévoyance verse aux fonctionnaires à leur cessation de service et les dépenses de gestion de la Caisse. Aux termes des dispositions pertinentes du Règlement du personnel, la Caisse de prévoyance est gérée par le Commissaire général, qui exerce le contrôle financier nécessaire. Les avoirs de la Caisse mis de côté par l'Office sont déposés dans des banques ou institutions financières de bonne réputation de manière à rapporter des intérêts, étant entendu que, de temps à autre, le Commissaire général peut, s'il le juge bon, placer une partie ou la totalité des avoirs de la Caisse dans des bons d'Etat ou autres valeurs sûres.

Cet élément du passif se décompose comme suit :

	<u>Dollars</u>	<u>Dollars</u>
Compte des participants		12 448 298
Excédent de la Caisse de prévoyance		
Report de 1966 -	10 663	
Montant net des rentrées pour 1967 -	<u>666 329</u>	676 992
Réserve de l'Office pour pertes au change		276 405
Emoluments de fonctionnaires ayant cessé leurs fonctions qui ont été conservés par l'Office		<u>12 695</u>
		<u><u>13 414 390</u></u>

11. Les comptes des participants sont libellés en monnaie locale, alors que les avoirs de la Caisse de prévoyance le sont en d'autres monnaies. A la suite de la dévaluation de la livre sterling, les avoirs de la Caisse de prévoyance ont subi, au cours de 1967, une perte représentant l'équivalent de 456 207 dollars qui était imputable à un compte bancaire d'un montant de 1 180 867 livres 9 shillings 2 pence. Le Contrôleur de l'Office a fait observer que la décision de l'Office de conserver les avoirs de la Caisse de prévoyance dans des monnaies autres que celles dans lesquelles sont libellés les éléments du passif de la Caisse était principalement motivée par la conviction que cette solution serait plus sûre pour les avoirs, qu'il s'agisse de leur sécurité matérielle ou de leur valeur en capital. Dans le second cas, malheureusement, cette conviction s'est révélée en l'occurrence erronée, mais le Contrôleur de l'Office estime néanmoins que l'argument concernant la sécurité matérielle des avoirs était et demeure valable et que la décision prise est essentiellement de l'intérêt de l'Office, puisqu'elle lui permet de toujours disposer des sommes nécessaires pour

faire face à ses obligations. Dans ces conditions, il a été décidé que c'est l'Office seul qui doit absorber les pertes résultant de la décision qu'il a prise de conserver les avoirs de la Caisse de prévoyance ailleurs que dans la région, ou bénéficiaire des gains en résultant. C'est pourquoi la perte de 456 207 dollars imputable à la dévaluation de la livre sterling a été inscrite intégralement au compte "gains ou pertes au change" de l'Office. On a estimé, toutefois, qu'étant donné ce qui s'était passé, il fallait revoir les principes et pratiques en vigueur.

12. Le Comité des commissaires aux comptes, cependant, est d'avis que la perte découlant de la dévaluation devrait être imputée sur la réserve spéciale de la Caisse constituée en prévision de gains ou de pertes sur la valeur du passif de la Caisse de prévoyance et que la différence devrait être déduite des rentrées nettes de la Caisse de prévoyance pour 1967, puisque les "recettes nettes" dont le Règlement du personnel prévoit la répartition doivent normalement s'entendre compte tenu des gains réalisés ou des pertes subies au titre des placements.

Actif. Sommes à recouvrer de la Near East Emergency Donations, Inc. (NEED) -  
575 115 dollars  
Passif. Fonds détenus pour le compte de la Near East Emergency Donations,  
Inc. (NEED) - 3 519 572 dollars

13. Dans la note 5 relative aux états financiers, il est dit que pour qu'une contribution soit considérée comme recette de l'Office, il faut que l'Office puisse en contrôler directement l'utilisation et que la contribution soit de nature à pouvoir être utilisée dans le cadre du programme de l'Office.

14. A la suite des hostilités de juin 1967, il a été constitué aux Etats-Unis d'Amérique un comité spécial appelé NEED Inc., qui avait pour but de recueillir des fonds de sources privées afin de faire face aux besoins les plus urgents des nouvelles personnes déplacées et des nouveaux réfugiés qui avaient subi des pertes. Les transactions relatives aux contributions de NEED Inc. ne sont pas comptabilisées dans les comptes de recettes et de dépenses de l'Office. Les dépenses, qui se chiffrent à 575 115 dollars, sont comptabilisées comme élément de l'actif. Les rentrées (3 500 000 dollars) majorées des intérêts (19 572 dollars) sont comptabilisées comme élément du passif.

#### Fonds de roulement

15. Le Comité des commissaires aux comptes signale que dans la note 8 relative aux états financiers, il est dit que le coût de la validation des services antérieurs du personnel international de l'Office aux termes d'un accord conclu avec la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies a dépassé de 460 854 dollars le montant de la provision constituée à cet effet par l'Office au cours des années précédentes et que ces dépenses supplémentaires ont été imputées directement sur le Fonds de roulement.

16. De l'avis du Comité, cette façon de procéder constitue une dérogation à l'article 9.7 du règlement financier, aux termes duquel le Commissaire général ne peut engager de dépenses et effectuer de paiements que dans la limite des crédits ouverts et aux fins pour lesquelles ces crédits ont été ouverts.

### Recettes accessoires

17. Une somme de 291 080 dollars est portée en recettes accessoires au titre de fournitures et de matériel provenant de la Force d'urgence des Nations Unies (FUNU). Selon les renseignements communiqués au Comité, il n'avait jamais été envisagé que les fournitures de la FUNU seraient remises gratuitement à l'Office; celui-ci sera prochainement appelé à acquitter une somme correspondant au montant convenu. Les ajustements nécessaires devront être opérés dans les comptes de l'exercice 1968.

18. Le Comité signale que dans la note 9 relative aux états financiers, il est dit que certains éléments de l'actif de l'Office ne sont pas comptabilisés dans l'état IV. Au cours de l'exercice 1967, l'Office a passé par profits et pertes le montant (équivalant à 45 085 dollars) de prêts consentis pour la réintégration de réfugiés en Syrie et qui n'ont pas été remboursés. Ces prêts ont été consentis à des réfugiés en 1951, 1952 et 1953 et ont été considérés comme des créances irrécouvrables.

19. A la fin de l'année, l'Office employait 97 fonctionnaires recrutés sur le plan international (dont 24 fonctionnaires prêtés par l'UNESCO, l'OMS, l'Office européen de Genève et le Gouvernement français), alors que 108 postes avaient été approuvés pour cette catégorie de fonctionnaires. Par rapport à l'exercice précédent, le nombre des postes approuvés pour les fonctionnaires internationaux avait diminué de sept. Cette nouvelle diminution est due principalement, comme celle de l'année précédente, aux difficultés financières de l'Office. Le nombre des fonctionnaires recrutés dans la région était de 10 908, alors que 12 524 postes avaient été approuvés. Le nombre des postes approuvés pour le personnel recruté dans la région a augmenté de 485, mais l'effectif du personnel employé a continué néanmoins de diminuer, même après les événements de juin 1967, ce qui tient à ce qu'un nombre important de fonctionnaires ont quitté les zones où des hostilités risquaient d'éclater.

20. Des versements à titre gracieux d'un montant de 434 dollars ont été faits en 1967 et comptabilisés.

21. Les pertes normales au cours de l'exercice 1967 se sont chiffrées à 98 363 dollars, contre 110 124 dollars en 1966. Ces pertes s'établissent comme suit :

	<u>Dollars</u>
Pertes de fournitures lors de la manutention et de l'entreposage .....	76 984 <sup>a/</sup>
Pertes subies lors de l'écoulement de matériel hors d'usage	
Matériel médical .....	8 738 <sup>b/</sup>
Matériel éducatif .....	813 <sup>b/</sup>
Matériel divers .....	8 216
Pertes de matériel lors du transport à destination de la région de l'Office qui ne sont pas couvertes par les polices d'assurances maritimes .....	2 473

	<u>Dollars</u>
Pertes d'équipement .....	523
Pertes d'argent (espèces) .....	213
Créances irrécouvrables passées par profits et pertes	122
Autres pertes .....	<u>281</u>
Total, pertes normales	<u><u>98 363</u></u>

- 
- a/ Conformément aux procédures de contrôle des pertes appliquées par l'Office, cette somme représente le montant de toutes les pertes dues au transport à l'intérieur de la région, à la manutention, à l'entreposage et à la distribution de fournitures et de matériel, y compris les pertes dues à la déshydratation de la farine, du riz, etc. La plus grande partie de cette somme représente le montant des pertes inévitables de denrées alimentaires de base lors de la manutention, de l'entreposage et de la distribution.
- b/ Ces montants représentent la différence entre la valeur comptable des stocks de matériel hors d'usage à écouler en 1967 et le produit de la vente de ce matériel en 1967.

22. Les pertes imputables aux hostilités de juin 1967 se chiffrent à 834 380 dollars. Ces pertes s'établissent comme suit :

	<u>Dollars</u>
Biens détruits ou perdus <sup>a/</sup>	
Véhicules et matériel .....	120 623
Fournitures non consommables .....	241 283
Fournitures consommables .....	286 096
Espèces .....	1 342
Biens endommagés <sup>b/</sup>	
Bâtiments .....	176 267
Véhicules et matériel .....	<u>8 769</u>
Total des pertes imputables aux hostilités	<u><u>834 380</u></u>

- 
- a/ La valeur des biens détruits ou perdus est calculée aux prix standards de l'Office ou aux prix coûtants ou elle fait l'objet d'une estimation lorsque le prix standard ou le prix coûtant n'est pas connu.
- b/ La valeur des dégâts est représentée par le coût estimatif ou, lorsqu'il est connu, le coût effectif des réparations.

23. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général et ses collaborateurs ainsi que le Service de vérification intérieure des comptes de l'aide et du concours qu'ils lui ont obligeamment prêtés.

(Signé) S. M. RAZA, S.Pk (Pakistan)  
Roger PELTOT (Belgique)  
Evaristo SOURDIS (Colombie)

Le 20 juin 1968



**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

**COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

**COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.